

CURSO ARABE MARROQUI

Profesor	José Carlos Cabrera Medina Mediador intercultural- Junta de Andalucía Investigador de la Universidad de Granada Grupo Estudios Árabes Contemporáneos (HUM-108) http://eac.ugr.es/pages/miembros/investigadores/josecarlos_cabrera
Temporalidad	8 octubre de 2018 a 11 marzo de 2019
Horas	1.5 hora/semana
Lugar	Fundación tres Culturas del Mediterráneo Isla de la Cartuja- Sevilla
Contacto	cabreramedina@hotmail.com Teléfono: 654.989.089

OBJETIVO GENERALES DEL CURSO

A nivel lingüístico se espera que el alumno adquiera en el tiempo del curso un **nivel cercano al correspondiente A1 (A1.1 del MCERL¹)**, que se corresponde con esta serie de características:

Conocer el sistema gráfico y fonético de la lengua árabe marroquí. Adquirir un vocabulario básico que permita al alumno desenvolverse en las situaciones más sencillas de la vida cotidiana. Conocimiento de las estructuras básicas del idioma. Comprender palabras y nombres conocidos y frases muy sencillas. Componer mensajes propios para las situaciones más comunes de la vida cotidiana. Poder participar en una conversación de forma sencilla siempre que la otra persona esté dispuesta a repetir lo que ha dicho o a decirlo con otras palabras y a una velocidad más lenta, y nos ayude a formular lo que intentamos decir. Plantear y contestar preguntas sencillas sobre temas de necesidad inmediata o asuntos muy habituales. Poder leer correctamente textos informales, de mensajería telefónica o en redes sociales, algo habitual en árabe marroquí.

OBJETO DEL CURSO

El objeto del curso será la **lengua árabe marroquí**, lengua que habla en el 100 % de la población del país vecino aunque no sea la lengua oficial del país. La lengua árabe marroquí además de ser la más utilizada para los medios de comunicación es la lengua predominante en la calle, por lo tanto un entorno propio para una acercamiento cultural.

Se intentará el aprendizaje de esta lengua, accediendo a ella a través del alfabeto latino (*3arabizi*), buscando con ello realizar un acercamiento tanto a la pronunciación, las diferentes manifestaciones orales, o los gestos.

¹ Marco Común Europeo de Referencia por el Consejo de Europa

Se busca el carácter eminentemente **práctico del curso**, intentando obviar aquellas partes gramaticales que no parecen útiles para este tipo de cursos.

METODOLOGIA

El curso que contará con un manual que aportará el profesor, se apoyará además en el manejo habitual de redes sociales (**facebook o whatsapp**) como complemento a las clases presenciales. Además se han desarrollado perfiles en diferentes plataformas en internet para mejorar, ayudar y dar mayores posibilidades de estudios a los alumnos del curso, para ello visitar mi propio perfil en **slideshare, ivoox, prezi o symbaloo**.

A tal efecto puede visitar estos enlaces donde encontrará información ya alojada para el curso:

https://www.ivoox.com/podcast-arabe-marroqui_sq_f1143427_1.html

Las clases llevarán una dinámica siempre participativa buscando el mayor aprovechamiento de la misma.

El temario se repartirá de la siguiente manera:

- Gramática
- Ejercicios prácticos
- Repaso y dudas
- Situaciones comunicativas. Rollplaying
- Aspectos culturales de Marruecos

TEMARIO

En el material de apoyo o temario estará comprendido el temario siguiente:

1. Presentación y presentación de materiales.
2. Introducción al árabe. Diferencias entre árabe clásico y dialectos. Explicación sobre la realidad lingüística del país vecino.
3. Correspondencia fonética; explicación de la correspondencia del alifato con las letras latinas para lograr mayor logro fonético y las razones de esta escritura en los dialectos.
4. El género: Masculino y femenino: diferencias, esquemas de ambos.
5. *Situación comunicativa*: Los saludos: Se busca el reconocimiento de los sonidos en las palabras. Conocer la amplia y rica forma de saludos de Marruecos, reconocimiento de gesticulación....
6. El número: el singular y el plural. El dual. Características
7. El artículo: La determinación como la indeterminación. Búsqueda de frases nemotécnicas para mayor y mejor aprendizaje

8. *Tema cultural:* La religión. Su incidencia dentro del Centro de protección. La Oración. El Cerdo. El Ramadan. Fiesta Del 3Aid El-Kbir.
9. El número; el ordinal y el cardinal. Juegos para aprendizaje
10. La posesión, primera opción, segunda opción. Partícula “3and”
11. La oración y el verbo ser. Ejercicios con la partícula “fi” y la partícula “min”
12. *Situación Comunicativa:* “¿Cómo te llamas?... me llamo. Formas de expresión de presentación y de procedencia.
13. El Pronombre personal. Independiente y sufijazo
14. *Tema Cultural:* La comida. Como se come. Usos y normas en la mesa.
15. El Demostrativo: Adjetivo y Sustantivo.
16. *Situación Comunicativa:* Las horas y los días de la semana. Se adjunta esta situación como acercamiento al menor y a otra situación comunicativa en la calle. Repaso de numeración y saludos. Comienzo de trabajo con los demostrativos.
17. El adjetivo y el Sustantivo: Genero y numero.
18. Días de la semana. Nombre de los meses. Estaciones del año.
19. *Tema cultural:* El lenguaje no Oral. Los gestos y su significado.
20. Los números. Cardinales y Ordinales. Hasta las decenas y composición posterior. Fracciones. Porcentajes.
21. *Situación comunicativa.* Vuelta al zoco. Situación de compra y desenvolvimiento de los alumnos con los números.
22. Pronombres reflexivos y recíprocos. La comparación. El superlativo y el Aumentativos
23. El verbo regular en presente. Dificultad de conjugación verbal. Diacronías con respecto a nuestra lengua.
24. Conjugación en pasado.
25. Situación Comunicativa. ¿Donde está la calle Hasan II? Situación para dar órdenes a los menores que tengamos en el centro. Se persigue un comience de una comunicación bilateral entre años básica.

Todos los temas vas acompañados por conocimiento de vocabulario a través de campos semánticos. El temario está ya realizado y sería entregado por el profesor.

BIBLIOGRAFIA RECOMENDABLE:

- Muñoz-Cobos Bárbara “*Vocabulario De Árabe Marroquí*” Universidad de Almería, 2000.
- Muñoz-Cobos Bárbara “*Gramática De Árabe Dialectal Marroquí*” Universidad de Almería, 2000.
- Muñoz-Cobos Bárbara “*¡Habla Marroquí!*” Universidad de Almería, 2003. Acompañados de 2 Cds.
- Lerchundi, Farih José, “*Rudimentos Del Árabe Vulgar*” Editado en 1898, y reeditado en 1999 en edición facsímil por el AECI (Agencia Española de Cooperación Internacional).
- Lerchundi, Farih José, “*Rudimentos Del Árabe Vulgar*” Vocabulario español-arabigo del dialecto de Marruecos” Editado en 1898, y reeditado en 1999 en edición facsímil por el AECI (Agencia Española de Cooperación Internacional).
- Moscoso García, Francisco “*Esbozo Gramatical Árabe Marroquí*”. Escuela de Traductores de Toledo. Cuenca 2004.
- Moscoso García, Francisco “*Cuentos en dialecto árabe de Ceuta*”. Universidad de Castilla la Mancha. Toledo 2004.
- Quitout Michel “*Parlons l’arabe dialectal marrocaïn*” Editorial L’Harmattan. Rabat 2001.
- Aragón Cañizares, José “*Árabe Dialectal Marroquí*”. Editorial Cremades. Tetuán.
- A.Yebbur y M. Abbud “*Nociones De Árabe Vulgar*”. Tipografía F.Erola. Tánger 1939.
- El-Madkouri. Mohamed. “*Anaya bilingüe. Español-Árabe, Árabe – Español*”. Edición Anaya. Madrid 2005.